




THE THIRD DAY


It was empty, they had said. The doorway was open, and the tomb was empty. There had been more, but that had been enough for the two now rushing through the sleeping town. Off they went, racing down the long, dark road as fast as their feet could take them. The first rays of the sun were just beginning to light the sky.

They had buried Him only three days before. *What more could they want with His body? Hadn't they beaten Him enough while He was alive?*


第三天



他們說，墳墓是空的。門被打開，而墳墓的確是空的。發生過的事情還有更多，但已經發生之事，對那兩個在沉睡小鎮街上快跑的人來說已是足夠了。他們盡快出發，沿著既長又暗的道路，以最快的速度全力奔跑著。太陽的第一道光線才開始照耀天空。



他們在三天前才把祂埋葬了。「他們到底還想要拿祂的屍體怎麼樣？當祂活著的時候，他們打祂打得還不夠嗎？」



Peter could still remember how the soldiers had struck Him with their whips again and again, long beyond the point of human endurance. And He had let them.

Jesus could have stopped it. Why did He let them go on? He said that He could have called legions of angels to protect Him. Why didn't He?

A thought struck Peter. It was something from the prophet Isaiah: *"He was hurt for our wrongdoing. He was crushed for our sins. He was punished so we would have peace. He was beaten so we would be healed."*

He did it for us.

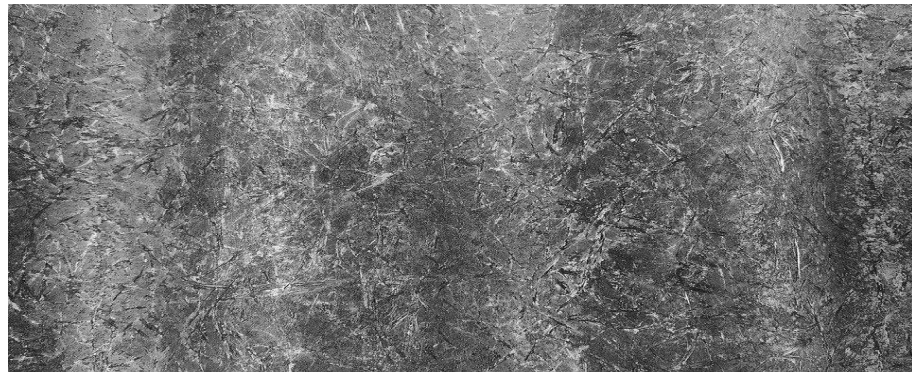
彼得仍記得那些士兵是如何用鞭子一次又一次的鞭打祂，遠超過人類肉體所能承受的程度。而祂竟讓他們那樣做。

耶穌大可以阻止這些事發生的。為什麼祂仍讓他們那麼做呢？耶穌說祂是可以命令很多的天軍來保護祂的，祂為什麼沒有那樣做？

突然之間，一個意念出現在彼得的腦海中。那是先知以賽亞說的話：「祂為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因祂受的刑罰，我們得平安；因祂受的鞭傷，我們得醫治。」

原來祂那麼做全是為了我們。





The opening of the tomb loomed in front. John was already there, staring into the tomb.

Peter slowed down as he approached. He went in, and John followed close behind. The tomb was empty. The linen cloths that had been used to cover the body were lying on the ground, and the cloth used to wrap the Lord's head was neatly folded a little distance away.

The body was gone. Taken.

"Who, what...?" John was at a loss for words. Finally it came out. "Where did they take Him?"

They stood there for a few minutes, waiting.

墳墓的入口就在眼前。約翰已經到了那裡，往墳墓裡面凝視。

彼得走了進去，約翰緊跟在後。墳墓是空的，用來遮蓋屍體的亞麻布放在地上，裹耶穌頭部的布則被整齊的疊放在不遠處。

屍體不見了、被取走了。

「是誰，怎麼一回事……？」約翰簡直不知如何表達他的感受，直到最後他終於說出話來。「他們把祂放到哪裡去了？」

他們在那裡站了幾分鐘，等待著。





Then the realization dawned on them as brilliantly as the sunrise that morning. Jesus had talked about this. They hadn't understood it at the time, but now it made perfect sense.

"The Son of Man shall be delivered up to evil men, and on the third day He shall rise again." (Luke 18:32-33)

然後，就如那天早晨燦爛的日出一般，他們頓悟了。耶穌曾向祂的門徒們提過這事，但當時他們不明白，但現在一切看來完全有道理了。

「人子要被交在惡人手中，在第三日祂要復活。」（路加福音 18:32-33）

www.freekidstories.org

[Empty Tomb Easter Projects | Photos, videos, logos, illustrations and branding on Behance](#)

[Peter and John visit the empty grave 1 - Gospelimages](#)

Freekidstories
.org

Image credit: Page 1-Antonio Romero via Behance; pgs 2-3 – Gospelimages.com; page 4 - Waiting for the Word via Flickr.

Text courtesy of Activated magazine; used by permission.